

ПРИЛОЖЕНИЕ IV. УСТАВ ПРЕДПРИЯТИЯ

Статья 1

Цели

1. Предприятие является органом Органа, который непосредственно осуществляет деятельность в Районе согласно пункту 2 "а" статьи 153, а также транспортировку, переработку и сбыт полезных ископаемых, добытых в Районе.

2. При осуществлении своих целей и выполнении своих функций Предприятие действует в соответствии с настоящей Конвенцией, а также с нормами, правилами и процедурами Органа.

3. При разработке ресурсов Района в соответствии с пунктом 1 Предприятие, при условии выполнения настоящей Конвенции, осуществляет операции в соответствии с разумными коммерческими принципами.

Статья 2

Отношения с Органом

1. В соответствии со статьей 170 Предприятие действует согласно общей политике Ассамблеи и указаниям Совета.

2. При условии выполнения пункта 1 Предприятие пользуется автономией при осуществлении своих операций.

3. Ничто в настоящей Конвенции не возлагает на Предприятие ответственность за действия или обязательства Органа или на Орган ответственность за действия или обязательства Предприятия.

Статья 3

Ограничение ответственности

Без ущерба для пункта 3 статьи 11 настоящего Приложения ни один из членов Органа не несет ответственности только по причине своего членства за действия или обязательства Предприятия.

Статья 4

Структура

Предприятие имеет Правление, Генерального директора и персонал, необходимый для осуществления его функций.

Статья 5

Правление

1. Правление состоит из пятнадцати членов, избираемых Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 "с" статьи 160. При избрании членов Правления должное внимание уделяется принципу справедливого географического распределения. При выдвижении кандидатур для избрания в Правление члены Органа учитывают необходимость назначения кандидатов самого высокого уровня компетентности и обладающих квалификацией в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить жизнеспособность и успех Предприятия.

2. Члены Правления избираются на четыре года и могут быть переизбраны, причем должное внимание уделяется принципу ротации.

3. Члены Правления пребывают в должности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. Если должность члена Правления становится вакантной, Ассамблея в соответствии с пунктом 2 "с" статьи 160 избирает другого члена на оставшийся срок.

4. Члены Правления действуют в их личном качестве. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого иного источника. Члены Органа при исполнении своих обязанностей уважают независимый характер членов Правления и воздерживаются от всех попыток оказать влияние на любого из них.

5. Каждый член Правления получает вознаграждение, выплачиваемое из средств Предприятия. Сумма вознаграждения устанавливается Ассамблеей по рекомендации Совета.

6. Правление, как правило, функционирует в главной конторе Предприятия и проводит свои заседания так часто, как этого может потребовать деятельность Предприятия.

7. Две трети членов Правления составляют кворум.

8. Каждый член Правления имеет один голос. Решение по всем вопросам, рассматриваемым Правлением, принимается большинством его членов. Если интересы члена Правления затрагиваются при рассмотрении какого-либо вопроса, он не участвует в голосовании по этому вопросу.

9. Любой член Органа может просить Правление о предоставлении информации в отношении его операций, которые конкретно затрагивают этого члена. Правление стремится предоставить такую информацию.

Статья 6

Полномочия и функции Правления

Правление руководит операциями Предприятия. При условии выполнения настоящей Конвенции Правление осуществляет полномочия, необходимые для достижения целей Предприятия, включая следующие полномочия:

- a) избирать Председателя из числа своих членов;
- b) принимать свои правила процедуры;
- c) разрабатывать и представлять официальные письменные планы работы Совету в соответствии с пунктом 3 статьи 153 и пунктом 2 "j" статьи 162;
- d) разрабатывать планы работы и программы для осуществления деятельности, предусмотренной в статье 170;
- e) подготавливать и представлять Совету заявки на выдачу разрешений на производство в соответствии с пунктами 2-7 статьи 151;

f) санкционировать переговоры о приобретении технологии, включая те ее виды, которые предусматриваются в подпунктах "а", "с" и "d" пункта 3 статьи 5 Приложения III, а также утверждать результаты таких переговоров;

g) устанавливать порядок и условия и санкционировать переговоры об участии в совместных предприятиях и других формах совместных мероприятий, о которых говорится в статьях 9 и 11 Приложения III, а также утверждать результаты таких переговоров;

h) рекомендовать Ассамблее, какую часть чистых поступлений Предприятия следует оставлять в качестве его резервов в соответствии с пунктом 2 "f" статьи 160 и со статьей 10 настоящего Приложения;

i) утверждать ежегодный бюджет Предприятия;

j) санкционировать приобретение товаров и услуг в соответствии с пунктом 3 статьи 12 настоящего Приложения;

к) представлять ежегодный доклад Совету в соответствии со статьей 9 настоящего Приложения;

l) представлять Совету для утверждения Ассамблеей проекты норм относительно организации, управления, назначения и увольнения персонала Предприятия, а также принимать правила для осуществления этих норм;

м) заимствовать средства и предоставлять такое их обеспечение или другие гарантии, которые оно может определить в соответствии с пунктом 2 статьи 11 настоящего Приложения;

н) вступать в любое судебное разбирательство, заключать соглашения и сделки и предпринимать любые другие действия, как это предусмотрено в статье 13 настоящего Приложения;

о) делегировать при условии одобрения Советом Генеральному директору и своим комитетам любые недискреционные полномочия.

Статья 7

Генеральный директор и персонал Предприятия

1. Ассамблея по рекомендации Совета и по представлению Правления избирает Генерального директора Предприятия, который не является членом Правления. Генеральный директор пребывает в должности в течение фиксированного срока, не превышающего пяти лет, и может быть переизбран на дополнительные сроки.

2. Генеральный директор является законным представителем и исполнительным главой Предприятия и отвечает непосредственно перед Правлением за ведение дел Предприятия. Он несет ответственность за организацию, управление, назначение и увольнение персонала Предприятия в соответствии с нормами и правилами, указанными в подпункте "1" статьи 6 настоящего Приложения. Он участвует без права голоса в заседаниях Правления и может участвовать без права голоса в заседаниях Ассамблеи и Совета, когда эти органы рассматривают вопросы, касающиеся Предприятия.

3. При назначении персонала и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить самый высокий уровень работоспособности и технической компетентности. Должное внимание уделяется важности набора персонала на справедливой географической основе.

4. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал не должны запрашивать и получать указания от какого бы то ни было правительства или любого иного источника, постороннего для Предприятия. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц Предприятия, ответственных только перед Предприятием. Каждое государство-участник обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального директора и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

5. Ответственность, о которой говорится в пункте 2 статьи 168, в равной степени распространяется на сотрудников Предприятия.

Статья 6

Местопребывание

Предприятие имеет главную контору в месте пребывания Органа. Предприятие может создавать другие конторы и сооружения на территории любого государства-члена Органа с согласия этого государства.

Статья 9

Доклады и финансовые отчеты

1. Предприятие не позднее трех месяцев после окончания каждого финансового года представляет Совету на его рассмотрение годовой доклад, содержащий проверенный ревизорами отчет о состоянии его счетов, и передает Совету через соответствующие промежутки времени краткий отчет о своем финансовом положении, а также отчет о прибылях и убытках, показывающий результаты его операций.

2. Предприятие публикует годовой доклад и такие другие доклады, которые оно считает целесообразными.

3. Все доклады и финансовые отчеты, упомянутые в настоящей статье, рассылаются членам Органа.

Статья 10

Распределение чистого дохода

1. При условии выполнения пункта 3 Предприятие вносит платежи Органу в соответствии со статьей 13 Приложения III или их эквивалент.

2. Ассамблея по рекомендации Правления определяет, какую часть чистого дохода Предприятия следует оставлять в качестве его резервов. Остаток переводится Органу.

3. В течение первоначального периода, необходимого для того, чтобы Предприятие стало самообеспечивающимся, который не превышает 10 лет с начала промышленного производства, Ассамблея освобождает Предприятие от платежей, указанных в пункте 1, и оставляет весь чистый доход Предприятия в качестве его резервов.

Статья 11

Финансы

1. Фонды Предприятия включают:
 - a) средства, полученные от Органа в соответствии с пунктом 2 "б" статьи 173;
 - b) добровольные взносы государств-участников для целей финансирования деятельности Предприятия;
 - c) средства, заимствованные Предприятием в соответствии с пунктами 2 и 3;
 - d) доход Предприятия от его операций;
 - e) другие фонды, предоставляемые Предприятию, с тем чтобы оно могло как можно скорее начать операции и осуществлять свои функции.
2.
 - a) Предприятие имеет право заимствовать средства и предоставлять такое их обеспечение или другие гарантии, какие оно определит. До выпуска в открытую продажу своих облигаций на финансовых рынках или в валюте какого-либо государства-участника Предприятие должно получить согласие этого государства. Общая сумма займов утверждается Советом по рекомендации Правления.
 - b) Государства-участники прилагают все разумные усилия для поддержки заявок Предприятия на займы на рынках капитала и у международных финансовых учреждений.
3.
 - a) Предприятие обеспечивается фондами, необходимыми для разведки и разработки одного участка, для перевозки, переработки и сбыта добытых на участке полезных ископаемых и полученных никеля, меди, кобальта и марганца, и для покрытия своих первоначальных административных расходов. Размер упомянутых фондов и критерии и факторы для его корректировки должны быть включены Подготовительной комиссией в проект норм, правил и процедур Органа.
 - b) Все государства-участники предоставляют Предприятию средства на сумму, эквивалентную половине средств, указанных в подпункте "а" выше, путем долгосрочных беспроцентных займов в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, действующей на момент внесения взносов и скорректированной для учета государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций. Долги, принятые на себя Предприятием для получения второй половины фондов, гарантируются всеми государствами-участниками в соответствии с указанной шкалой.
 - c) Если сумма финансовых взносов государств-участников меньше фондов, которые предоставляются Предприятию в соответствии с подпунктом "а", Ассамблея на своей первой сессии рассматривает объем недостающих средств и принимает консенсусом меры по устранению этой нехватки, принимая во внимание обязательство государств-участников в соответствии с подпунктами "а" и "б", а также любые рекомендации Подготовительной комиссии.

- a) i) Каждое государство-участник в течение шестидесяти дней после вступления настоящей Конвенции в силу или в течение тридцати дней после сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении, в зависимости от того, что позднее, депонирует в Предприятии безотзывные необоротные беспроцентные простые векселя в размере доли такого государства-участника в займах в соответствии с подпунктом " b ".
- ii) Правление в реально достижимый кратчайший срок после вступления настоящей Конвенции в силу, а впоследствии ежегодно или через другие соответствующие промежутки времени подготавливает план объема и распределения по срокам своих потребностей в средствах для покрытия административных расходов Предприятия и для деятельности, осуществляемой Предприятием в соответствии со статьей I70 и статьей I2 настоящего Приложения.
- iii) Предприятие уведомляет государства-участников через Орган о размере их взносов для покрытия этих расходов, определенных в соответствии с подпунктом " b ". Предприятие инкассирует такую сумму простых векселей, которая может потребоваться для покрытия расходов, указанных в плане в отношении беспроцентных займов.
- iv) Государства-участники после получения уведомления обеспечивают свои соответствующие доли гарантии задолженности Предприятия в соответствии с подпунктом " b ".
- e) i) По просьбе Предприятия государства-участники могут предоставлять гарантии задолженности в дополнение к гарантиям, предоставляемым в соответствии со шкалой, упоминаемой в подпункте " b ".
- ii) Вместо гарантирования долга государство-участник может сделать добровольный взнос Предприятию в сумме, эквивалентной той доле долгов, которую в противном случае оно было бы обязано гарантировать.
- г) Выплата процентных займов должна иметь приоритет над выплатой беспроцентных займов. Выплата беспроцентных займов производится в соответствии с графиком, утвержденным Ассамблеей, по рекомендации Совета и по предложению Правления. При выполнении этой функции Правление руководствуется соответствующими положениями норм, правил и процедур Органа, которые должны учитывать первостепенное значение обеспечения эффективного функционирования Предприятия и, в частности, обеспечения его финансовой независимости.
- г) Фонды, предоставляемые Предприятию, вносятся в свободно используемых валютах или валютах, которые свободно имеются и эффективно используются на основных валютных рынках. Эти валюты определяются нормами, правилами и процедурами Органа в соответствии с действующей международной валютной практикой. За исключением положений, предусмотренных в пункте 2, ни одно государство-участник не сохраняет или не налагает ограничений на владение, использование или обмен Предприятием этих средств.

h) "Гарантирование долга" означает обещание государства-участника кредиторам Предприятия оплатить на основе pro rata согласно соответствующей шкале финансовые обязательства Предприятия, охватываемые гарантией, после получения этим государством-участником уведомления от кредиторов о неспособности Предприятия произвести платежи по этим обязательствам. Процедура оплаты этих обязательств соответствует нормам, правилам и процедурам Органа.

4. Фонды, активы и расходы Предприятия содержатся отдельно от фондов, активов и расходов Органа. Предприятие может договариваться с Органом относительно объектов, персонала и услуг, а также возмещения административных расходов, понесенных любой из этих организаций от имени другой.

5. Архивы, бухгалтерские книги и счета Предприятия, включая его годовые финансовые отчеты, подвергаются ежегодной ревизии независимым ревизором, назначенным Советом.

Статья 12

Операции

1. Предприятие предлагает Совету проекты осуществления деятельности в соответствии со статьей 170. Такие проекты включают официальный письменный план работы в отношении деятельности в Районе в соответствии с пунктом 3 статьи 153, а также всю другую такую информацию и данные, которые могут время от времени требоваться для его оценки юридической и технической комиссией и утверждения Советом.

2. После утверждения Советом Предприятие осуществляет проект на основе официального письменного плана работы, упоминаемого в пункте 1.

3. а) Если Предприятие не располагает товарами и услугами, необходимыми для его операций, оно может приобретать их. В этих целях оно назначает торги и предоставляет контракты участникам торгов, предлагающим наилучшее сочетание качества, цены и сроков поставок;

б) если имеется более одной заявки, отвечающей этим требованиям, контракт предоставляется в соответствии с:

i) принципом недискриминации на основе политических или других соображений, не имеющих отношения к осуществлению операций с должным старанием и эффективностью; и

ii) руководящими принципами, утвержденными Советом относительно преференций, применимых к товарам и услугам, исходящим из развивающихся государств, включая те из них, которые не имеют выхода к морю и находятся в географически неблагоприятном положении;

с) Правление может принимать нормы, определяющие особые обстоятельства, при которых можно, если это наилучшим образом отвечает интересам Предприятия, не соблюдать требование об объявлении торгов.

4. Предприятие имеет право собственности на все добываемые им полезные ископаемые и производимые им переработанные вещества.

5. Предприятие продает свою продукцию на недискриминационной основе. Оно не дает некоммерческих скидок.

6. Без ущерба для общих или специальных полномочий, предоставляемых ему в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции, Предприятие осуществляет полномочия, необходимые для его работы.

7. Предприятие не должно вмешиваться в политические дела какого-либо государства-участника; и политическая система соответствующего государства-участника не должна оказывать влияния на принимаемые им решения. В своих решениях оно руководствуется только коммерческими соображениями, а эти соображения взвешиваются беспристрастно, с тем чтобы достичь целей, указанных в статье 1 настоящего Приложения.

Статья 13

Правовой статус, привилегии и иммунитеты

1. Для того чтобы Предприятие могло осуществлять свои функции на территории государств-участников, ему предоставляется статус, привилегии и иммунитеты, изложенные в настоящей статье. Для осуществления этого принципа Предприятие и государства-участники могут заключать специальные соглашения, которые они считают необходимыми.

2. Предприятие обладает такой правоспособностью, которая необходима для осуществления его функций и достижения его целей, и, в частности, способностью:

- а) заключать контракты, достигать совместных договоренностей или иных договоренностей, включая соглашения с государствами и международными организациями;
- б) приобретать, арендовать, владеть и распоряжаться недвижимым и движимым имуществом;
- с) выступать стороной в судебном разбирательстве.

3. а) Иски к Предприятию могут предъявляться лишь в обладающем надлежащей компетенцией суде государства-участника, на территории которого Предприятие:

- i) имеет контору или сооружение;
- ii) назначило агента для приема процессуальных извещений или уведомлений;
- iii) заключило контракт на предоставление товаров или услуг;
- iv) выпустило ценные бумаги; или
- v) иным образом вовлечено в коммерческую деятельность.

б) Имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от всех видов ареста, изъятия или исполнительного производства до вынесения окончательного решения против Предприятия.

4. а) Имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от реквизиции, конфискации, экспроприации или от любых других видов изъятия на основании решения исполнительных или законодательных органов;

в) имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, освобождаются от дискриминационных ограничений, регламентаций, контроля и мораториев любого характера;

с) Предприятие и его служащие должны соблюдать законы и правила любого государства или территории, где Предприятие и его служащие могут заниматься коммерческой или иной деятельностью;

д) государства-участники обеспечивают, чтобы Предприятие пользовалось всеми правами, привилегиями и иммунитетами, которые они предоставляют субъектам, занимающимся коммерческой деятельностью на их территориях. Эти права, привилегии и иммунитеты предоставляются Предприятию на не менее благоприятной основе, чем та, на которой они предоставляются субъектам, занимающимся аналогичной коммерческой деятельностью. Если особые привилегии предоставляются государствами-участниками развивающимся государствам или их коммерческим субъектам, Предприятие пользуется такими привилегиями на аналогичной преференциальной основе;

е) государства-участники могут предоставлять Предприятию особые льготы, права, привилегии и иммунитеты, не будучи обязанными предоставлять такие льготы, права, привилегии и иммунитеты другим коммерческим субъектам.

5. Предприятие ведет переговоры с принимающими странами, в которых размещены его конторы и сооружения для получения освобождения от прямого и косвенного налогообложения.

6. Каждое государство-участник принимает необходимые меры для претворения в жизнь в соответствии со своим законодательством принципов, изложенных в настоящем Приложении, и подробно информирует Предприятие о предпринятых им действиях.

7. Предприятие может отказаться в той мере и на таких условиях, какие оно может определить, от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных ему в соответствии с настоящей статьей или специальными соглашениями, о которых говорится в пункте 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ V. СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА**РАЗДЕЛ 1. СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА В СООТВЕТСТВИИ
С РАЗДЕЛОМ 1 ЧАСТИ XV****Статья 1****Возбуждение разбирательства**

Если стороны в споре согласились в соответствии со статьей 284 передать его на урегулирование по согласительной процедуре, предусмотренной в настоящем Разделе, любая такая сторона может возбудить разбирательство путем письменного уведомления, направляемого другой стороне или сторонам в споре.

Статья 2**Список посредников**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет и ведет список посредников. Каждое государство-участник имеет право назначить четырех посредников, каждый из которых должен иметь самую высокую репутацию беспристрастности, компетентности и добросовестности. Фамилии назначенных таким образом лиц составляют указанный список. Если в какое-либо время число посредников, назначенных каким-либо государством-участником и указанных в списке, окажется менее четырех, то это государство-участник имеет право произвести необходимые дополнительные назначения. Фамилия посредника остается в списке до тех пор, пока она не будет снята назначившим его государством-участником, при этом этот посредник будет продолжать работать в согласительной комиссии, в состав которой он был назначен, до завершения разбирательства данного дела в этой комиссии.

Статья 3**Образование согласительной комиссии**

Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия образуется следующим образом:

- а) при условии соблюдения подпункта "g" согласительная комиссия состоит из пяти членов;
- б) сторона, возбуждающая разбирательство по согласительной процедуре, назначает двух избираемых предпочтительно из упомянутого в статье 2 настоящего Приложения списка посредников, один из которых может быть ее гражданином, если стороны не договорятся об ином. Такие назначения включаются в уведомление согласно статье 1 настоящего Приложения;
- в) другая сторона в споре назначает двух посредников тем же способом, как это предусмотрено в подпункте "b", в течение 21 дня после получения уведомления, упомянутого в статье 1 настоящего Приложения. Если назначения не производятся в течение установленного срока, сторона, возбуждающая разбирательство по согласительной процедуре, может в течение одной недели после истечения этого срока либо прекратить дело путем уведомления другой стороны, либо просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций произвести назначения в соответствии с подпунктом "e";

d) в течение 30 дней после назначения всех четырех посредников они назначают пятого посредника, выбираемого из упомянутого в статье 2 настоящего Приложения списка, и этот посредник является председателем. Если это назначение не производится в течение этого срока, любая из сторон может в течение одной недели после истечения этого срока просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций произвести данное назначение в соответствии с подпунктом "e";

e) в течение 30 дней после получения просьбы согласно подпункту "с" или "d" Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по консультации со сторонами в споре производит необходимые назначения из списка, упомянутого в статье 2 настоящего Приложения;

f) вакантные должности заполняются в том же порядке, который установлен для первоначального назначения;

g) две или более сторон, которые определяют по соглашению, что они имеют одинаковый интерес, назначают совместно двух посредников. В случае, когда имеется две или более сторон с отдельными интересами или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, посредники назначаются ими отдельно;

h) в спорах с участием более двух сторон, имеющих отдельные интересы, или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, стороны применяют подпункты "a"—"g" насколько это возможно.

Статья 4

Процедура

Согласительная комиссия, если стороны не договорились об ином, устанавливает свою собственную процедуру. Комиссия с согласия сторон в споре может предложить любому государству-участнику представить ей свое мнение в устной или письменной форме. Решения комиссии по процедурным вопросам, доклад и рекомендации принимаются большинством голосов ее членов.

Статья 5

Дружественное урегулирование

Комиссия может обратить внимание сторон на любые меры, которые могли бы облегчить дружественное урегулирование спора.

Статья 6

Функции комиссии

Комиссия заслушивает стороны, рассматривает их претензии и возражения и делает предложения сторонам с целью достижения дружественного урегулирования спора.

Статья 7

Доклад

1. Комиссия представляет доклад в течение 12 месяцев после ее образования. В ее докладе отмечаются все достигнутые соглашения и, при отсутствии договоренности, заключения комиссии по всем вопросам факта и права, относящимся к спорному вопросу, и такие рекомендации, какие, по мнению комиссии, являются целесообразными для дружественного урегулирования. Доклад сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и немедленно препровождается им сторонам в споре.

2. Доклад комиссии, включая выводы и рекомендации, не имеет обязательной силы для сторон.

Статья 8

Прекращение процедуры

Разбирательство по согласительной процедуре прекращается, когда достигнуто урегулирование, когда стороны приняли или одна сторона отклонила рекомендации, содержащиеся в докладе, путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или по истечении трех месяцев после даты препровождения доклада сторонам.

Статья 9

Гонорары и расходы

Гонорары и расходы комиссии оплачиваются сторонами в споре.

Статья 10

Право сторон изменять процедуру

Стороны в споре по соглашению, относящемуся исключительно к этому спору, могут изменять любое положение настоящего Приложения.

РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПЕРЕДАЧА НА УРЕГУЛИРОВАНИЕ ПО СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЕ В СООТВЕТСТВИИ С РАЗДЕЛОМ 3 ЧАСТИ XV

Статья 11

Возбуждение разбирательства

1. Любая сторона в споре, который в соответствии с Разделом 3 части XV может быть передан на урегулирование по согласительной процедуре, предусмотренной в настоящем Разделе, может возбудить разбирательство путем письменного уведомления, направляемого другой стороне или сторонам в споре.

2. Сторона в споре, которая получила уведомление в соответствии с пунктом 1, обязана согласиться на разбирательство по согласительной процедуре.

Статья 12

Непредставление ответа или отказ от передачи на
урегулирование по согласительной процедуре

Непредставление стороной или сторонами в споре ответа на уведомление о возбуждении разбирательства или отказ согласиться на такое разбирательство не препятствует возбуждению разбирательства.

Статья 13

Компетенция

Разногласия в отношении компетенции согласительной комиссии, действующей в соответствии с настоящим Разделом, разрешаются этой комиссией.

Статья 14

Применение Раздела 1

Статьи 2-10 Раздела 1 применяются с учетом настоящего Раздела.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI. СТАТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Статья 1

Общие положения

1. Международный трибунал по морскому праву образуется и действует в соответствии с положениями настоящей Конвенции и настоящего Статута.
2. Местопребыванием Трибунала является вольный и ганзейский город Гамбург в Федеративной Республике Германии.
3. Трибунал может заседать и выполнять свои функции в других местах всякий раз, когда он считает это желательным.
4. Любая передача спора в Трибунал регулируется Частями XI и XV.

РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАЦИЯ ТРИБУНАЛА

Статья 2

Состав

1. Трибунал состоит из коллегии в составе 21 независимого члена, избранных из числа лиц, пользующихся самой высокой репутацией беспристрастности и справедливости и являющихся признанными авторитетами в области морского права.
2. В составе Трибунала в целом должно быть обеспечено представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение.

Статья 3

Членство

1. В составе Трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства. Лицо, которое можно рассматривать с точки зрения членства в Трибунале как гражданина более чем одного государства, считается гражданином того государства, в котором оно обычно осуществляет гражданские и политические права.
2. В составе Трибунала должно быть не менее трех членов от каждой географической группы, установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Выдвижение кандидатур и выборы

1. Каждое государство-участник может выдвинуть не более двух кандидатов, обладающих качествами, указанными в статье 2 настоящего Приложения. Члены Трибунала избираются из списка лиц, кандидатуры которых были выдвинуты таким образом.

2. Не позднее чем за три месяца до дня выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций при первых выборах или Секретарь Трибунала — при последующих выборах — обращается к государствам-участникам с письменным приглашением представить своих кандидатов в члены Трибунала в течение двух месяцев. Он составляет в алфавитном порядке список всех лиц, чьи кандидатуры были выдвинуты, с указанием государств-участников, которые предложили эти кандидатуры, и представляет этот список государствам-участникам до седьмого числа последнего месяца, предшествующего дате каждых выборов.

3. Первые выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с момента вступления настоящей Конвенции в силу.

4. Члены Трибунала избираются тайным голосованием. Выборы проводятся на совещании государств-участников, созванном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, при первых выборах и в соответствии с процедурой, согласованной государствами-участниками, — при последующих выборах. На таком совещании две трети числа государств-участников составляют кворум. Избранными в Трибунал считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов, но не менее двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников при условии, что такое большинство включает большинство государств-участников.

Статья 5

Срок полномочий

1. Члены Трибунала избираются на девять лет и могут быть переизбраны с тем, однако, что срок полномочий семи членов из числа членов первого состава истекает через три года, а срок полномочий еще семи членов истекает через шесть лет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций немедленно после первых выборов определяет по жребию, кто из членов Трибунала считается избранным на указанные выше первоначальные сроки в три года и в шесть лет.

3. Члены Трибунала продолжают исполнять свои обязанности впредь до замещения их мест. Даже после замещения они заканчивают любое разбирательство, начатое ими до даты их замещения.

4. В случае отставки члена Трибунала заявление об отставке адресуется Председателю Трибунала. Место становится вакантным по получении такого заявления.

Статья 6

Вакансии

1. Открывающиеся вакансии заполняются в том же порядке, который установлен для первых выборов, с соблюдением нижеследующего правила: в течение месяца после открытия вакансии Секретарь Трибунала направляет приглашения, предусмотренные статьей 4 настоящего Приложения, а день выборов устанавливается Председателем Трибунала по консультации с государствами-участниками.

2. Член Трибунала, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника.

Статья 7

Несовместимая деятельность

1. Ни один член Трибунала не может исполнять каких-либо политических или административных обязанностей или активно участвовать или быть материально заинтересованным в каких-либо операциях любого предприятия, занимающегося разведкой или разработкой ресурсов моря или морского дна или другими видами коммерческого использования моря или морского дна.
2. Ни один член Трибунала не может выступать в качестве представителя, поверенного или адвоката в каком-либо деле.
3. Любое сомнение по этим вопросам разрешается большинством других присутствующих членов Трибунала.

Статья 8

Условия, касающиеся участия членов Трибунала в конкретном деле

1. Ни один член Трибунала не может участвовать в решении какого-либо дела, в котором он ранее участвовал в качестве представителя, поверенного или адвоката одной из сторон или в качестве члена национального или международного суда, либо в ином качестве.
2. Если по какой-либо особой причине член Трибунала считает, что он не должен участвовать в решении конкретного дела, он сообщает об этом Председателю Трибунала.
3. Если Председатель находит, что кто-либо из членов Трибунала не должен по какой-либо особой причине участвовать в заседании по конкретному делу, он уведомляет его об этом.
4. Любое сомнение по этим вопросам разрешается большинством других присутствующих членов Трибунала.

Статья 9

Случай, когда член Трибунала перестает удовлетворять требованиям

Если по единогласному мнению других членов Трибунала какой-либо член Трибунала перестает удовлетворять предъявляемым требованиям, то Председатель Трибунала объявляет место вакантным.

Статья 10

Привилегии и иммунитеты

Члены Трибунала при исполнении ими обязанностей в Трибунале пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами.

Статья 11

Торжественные заявления членов Трибунала

Каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать в открытом заседании торжественное заявление, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно.

Статья 12

Председатель, Заместитель Председателя и Секретарь

1. Трибунал избирает Председателя и Заместителя Председателя на три года; они могут быть переизбраны.
2. Трибунал назначает своего Секретаря и может принять меры для назначения таких других должностных лиц, которые могут оказаться необходимыми.
3. Председатель и Секретарь Трибунала проживают в месте пребывания Трибунала.

Статья 13

Кворум

1. В заседаниях участвуют все имеющиеся в наличии члены, при этом для образования присутствия необходим кворум из 11 избираемых членов Трибунала.
2. При условии соблюдения статьи 17 настоящего Приложения, Трибунал определяет, кто из членов имеется в наличии, чтобы образовать присутствие для рассмотрения того или иного спора, принимая во внимание эффективное функционирование камер, предусмотренных в статьях 14 и 15 настоящего Приложения.
3. Все споры и заявления, представляемые Трибуналу, заслушиваются и разрешаются Трибуналом, кроме случаев, когда применяется статья 14 настоящего Приложения или когда стороны просят, чтобы дело рассматривалось в соответствии со статьей 15 настоящего Приложения.

Статья 14

Камера по спорам, касающимся морского дна

В соответствии с Разделом 4 настоящего Приложения образуется Камера по спорам, касающимся морского дна. Она обладает компетенцией, полномочиями и функциями, предусмотренными в Разделе 5 Части XI.

Статья 15

Специальные камеры

1. Трибунал может образовывать такие камеры, состоящие из трех или более его избираемых членов, которые он считает необходимыми для разбирательства конкретных категорий споров.
2. Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон.
3. В целях ускоренного разрешения дел Трибунал ежегодно образует камеру в составе пяти его избираемых членов, которая может рассматривать и разрешать споры в порядке упрощенного производства. Для замещения членов, которые не могут участвовать в том или ином деле, избираются два заместителя членов.
4. Споры рассматриваются и разрешаются камерами, предусмотренными в настоящей статье, если об этом просят стороны.

5. Решение, принятое одной из камер, предусмотренных в настоящей статье и статье I4 настоящего Приложения, считается вынесенным самим Трибуналом.

Статья I6

Регламент Трибунала

Трибунал устанавливает регламент, определяющий порядок осуществления им своих функций. Трибунал, в частности, устанавливает правила производства дел.

Статья I7

Гражданство членов

1. Члены Трибунала, состоящие в гражданстве любой из сторон в споре, сохраняют право участвовать в разбирательстве в качестве членов Трибунала.

2. Если в составе Трибунала при рассмотрении любого спора находится член, состоящий в гражданстве одной стороны, любая другая сторона в споре может избрать какое-либо лицо для участия в качестве члена Трибунала.

3. Если в составе Трибунала при рассмотрении какого-либо спора нет ни одного члена, состоящего в гражданстве сторон, то каждая из этих сторон может избрать какое-либо лицо для участия в качестве члена Трибунала.

4. Настоящая статья применяется к камерам, упомянутым в статьях I4 и I5 настоящего Приложения. В таких случаях Председатель Трибунала по консультации со сторонами просит конкретных членов Трибунала из состава камеры в таком числе, какое требуется, уступить место членам Трибунала, состоящим в гражданстве заинтересованных сторон, либо, если таковых нет или они не могут присутствовать, членам, специально избранным сторонами.

5. Если у нескольких сторон имеется общий интерес, то они для цели предыдущих положений рассматриваются как одна сторона. Любое сомнение по этому вопросу разрешается определением Трибунала.

6. Члены, избранные согласно изложенной в пунктах 2, 3 и 4 процедуре, должны удовлетворять условиям, предусмотренным в статьях 2, 8 и 11 настоящего Приложения. Они участвуют в принятии решений на условиях полного равенства со своими коллегами.

Статья I8

Вознаграждение членов Трибунала

1. Каждый избранный член Трибунала получает годовой оклад и особую надбавку за каждый день, когда он выполняет свои функции, при этом в любой год общая сумма, подлежащая выплате какому-либо члену Трибунала в качестве особой надбавки, не должна превышать сумму годового оклада.

2. Председатель Трибунала получает специальную годовую надбавку.

3. Заместитель Председателя Трибунала получает специальную надбавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя.

4. Избранные в порядке статьи 17 настоящего Приложения члены, не являющиеся избранными членами Трибунала, получают вознаграждение за каждый день осуществления ими своих функций.

5. Эти оклады, надбавки и вознаграждения устанавливаются время от времени на совещаниях государств-участников с учетом рабочей нагрузки Трибунала. Они не могут быть уменьшены в течение срока службы.

6. Оклад Секретаря устанавливается на совещаниях государств-участников по представлению Трибунала.

7. Правила, принятые на совещаниях государств-участников, определяют условия, на которых членам Трибунала и Секретарю назначаются пенсии при выходе их в отставку, равно как и условия, на которых члены Трибунала и Секретарь получают возмещение своих путевых расходов.

8. Оклады, надбавки и вознаграждения освобождаются от всякого налогообложения.

Статья 19

Расходы Трибунала

1. Государства-участники и Орган несут расходы Трибунала на условиях и в порядке, определяемых на совещаниях государств-участников.

2. Когда стороной в деле, переданном на рассмотрение Трибунала, является субъект, не являющийся государством-участником или Органом, Трибунал определяет сумму, которую данная сторона должна внести на покрытие расходов Трибунала.

РАЗДЕЛ 2. КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 20

Доступ в Трибунал

1. Трибунал открыт для государств-участников.

2. Трибунал открыт для субъектов, не являющихся государствами-участниками, в любом деле, прямо предусмотренном в Части XI, или в любом деле, переданном на рассмотрение Трибунала в соответствии с любым другим соглашением, предусматривающим компетенцию Трибунала, на что дали согласие все стороны в этом деле.

Статья 21

Компетенция

К ведению Трибунала относятся все споры и все заявления, передаваемые ему в соответствии с настоящей Конвенцией, и все вопросы, специально указанные в любом другом соглашении, которое предусматривает компетенцию Трибунала.

Статья 22

Передача споров, подпадающих под другие соглашения

По соглашению всех участников действующего договора или конвенции, касающихся вопросов, охватываемых настоящей Конвенцией, на рассмотрение Трибунала могут передаваться в соответствии с таким соглашением любые споры, касающиеся толкования или применения этого договора или этой конвенции.

Статья 23

Применимое право

Трибунал разбирает все споры и заявления в соответствии со статьей 293.

РАЗДЕЛ 3. ПРОИЗВОДСТВО ДЕЛ

Статья 24

Возбуждение дела

1. Споры передаются на рассмотрение Трибунала в зависимости от обстоятельств либо путем уведомления Секретаря о специальном соглашении, либо путем письменного заявления на его имя. В обоих случаях указываются предмет спора и стороны.
2. Секретарь незамедлительно уведомляет о специальном соглашении или заявлении все заинтересованные стороны.
3. Секретарь также уведомляет все государства-участники.

Статья 25

Временные меры

1. В соответствии со статьей 290 Трибунал и его Камера по спорам, касающимся морского дна, имеют право предписывать временные меры.
2. Если Трибунал не заседает или если нет достаточного числа членов, чтобы образовать кворум, временные меры предписываются камерой упрощенного производства, образуемой в соответствии с пунктом 3 статьи 15 настоящего Приложения. Несмотря на пункт 4 статьи 15 настоящего Приложения, такие временные меры могут быть приняты по просьбе любой стороны в споре. Они подлежат пересмотру и изменению Трибуналом.

Статья 26

Рассмотрение дела

1. Слушание дела ведется под руководством Председателя или, если он не может председательствовать, — Заместителя Председателя. Если ни тот, ни другой не могут председательствовать, то председательствует старший из присутствующих судей.
2. Слушание проводится публично, если Трибунал не принял иного решения или если стороны не требуют, чтобы публика не была допущена.

Статья 27

Ведение дела

Трибунал выносит распоряжения относительно ведения дела, определяет, в какой форме и в какие сроки каждая сторона должна изложить свои доводы, и принимает все меры, относящиеся к получению доказательств.

Статья 28

Неявка

Если одна из сторон не является в Трибунал или не представляет своих доводов, другая сторона может просить Трибунал продолжить разбирательство и вынести решение. Отсутствие стороны или непредставление стороной своих доводов не является препятствием для ведения разбирательства. Прежде чем вынести решение, Трибунал должен удостовериться не только в том, что ему подсуден данный спор, но также и в том, что иск достаточно обоснован как с фактической, так и с юридической стороны.

Статья 29

Большинство для принятия решений

1. Все вопросы решаются большинством голосов присутствующих членов Трибунала.
2. В случае разделения голосов поровну голос Председателя или замещающего его члена Трибунала является решающим.

Статья 30

Решение

1. В решении должны быть приведены мотивы, на которых оно основано.
2. В решении указываются фамилии членов Трибунала, участвовавших в его принятии.
3. Если решение, в целом или в части, не выражает единогласного мнения членов Трибунала, то любой член Трибунала имеет право представить свое особое мнение.
4. Решение подписывается Председателем и Секретарем. Оно оглашается в открытом заседании после надлежащего уведомления сторон в споре.

Статья 31

Просьба о вступлении в дело

1. Если государство-участник считает, что решение по какому-либо спору может затронуть какой-либо его интерес правового характера, то это государство может обратиться в Трибунал с просьбой о разрешении вступить в дело.
2. Решение об удовлетворении такой просьбы принимает Трибунал.

3. Если просьба о вступлении в дело удовлетворяется, решение Трибунала по этому спору будет обязательным для вступившего в дело государства-участника постольку, поскольку оно касается вопросов, в связи с которыми это государство-участник вступило в дело.

Статья 32

Право вступления в дело по вопросу о толковании или применении

1. В случае возникновения вопроса о толковании или применении настоящей Конвенции Секретарь незамедлительно уведомляет все государства-участники.

2. В случае возникновения, в соответствии со статьями 21 или 22 настоящего Приложения, вопроса о толковании или применении международного соглашения Секретарь уведомляет всех участников соглашения.

3. Каждая сторона, упомянутая в пунктах 1 и 2, имеет право вступить в разбирательство; если она воспользуется этим правом, то толкование, содержащееся в решении, будет равным образом обязательно и для нее.

Статья 33

Окончательность и обязательная сила решений

1. Решение Трибунала является окончательным и выполняется всеми сторонами в споре.

2. Решение имеет обязательную силу только для сторон и только в отношении данного спора.

3. В случае спора о смысле или охвате решения Трибунал по просьбе любой стороны дает его толкование.

Статья 34

Издержки

Если Трибунал не принял иного решения, каждая сторона покрывает свои собственные издержки.

РАЗДЕЛ 4. КАМЕРА ПО СПОРАМ, КАСАЮЩИМСЯ МОРСКОГО ДНА

Статья 35

Состав

1. Камера по спорам, касающимся морского дна, указанная в статье 14 настоящего Приложения, состоит из 11 членов, выбранных большинством избираемых членов Трибунала из их числа.

2. При выборе членов Камеры обеспечивается представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Ассамблея Органа может принимать рекомендации общего характера, касающиеся такого представительства и распределения.

3. Члены Камеры выбираются каждые три года и могут выбираться на второй срок.

4. Камера избирает из числа своих членов своего Председателя, который занимает эту должность в течение срока, на который выбрана Камера.

5. Если какое-либо разбирательство остается незавершенным на конец любого трехлетнего срока, на который выбрана Камера, она завершает данное разбирательство в своем первоначальном составе.

6. При открытии вакансий в Камере Трибунал выбирает из числа своих избираемых членов преемника, который занимает должность до истечения срока полномочий его предшественника.

7. Для образования присутствия в Камере требуется кворум в семь членов, избранных Трибуналом.

Статья 36

Камеры ad hoc

1. Камера по спорам, касающимся морского дна, образует камеру ad hoc в составе трех своих членов для рассмотрения какого-либо конкретного спора, переданного ей в соответствии с пунктом 1 "b" статьи 188. Состав такой камеры определяется Камерой по спорам, касающимся морского дна, с одобрения сторон.

2. Если стороны не согласны с составом камеры ad hoc, каждая сторона в споре назначает одного члена, а третий член назначается ими по соглашению. Если они не достигли соглашения или если какой-либо из сторон не производит назначения, Председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна, незамедлительно производит такое назначение или назначения из числа ее членов после консультации со сторонами.

3. Члены камеры ad hoc не могут состоять на службе какой-либо из сторон в споре или являться ее гражданами.

Статья 37

Доступ

Камера открыта для государств-участников, Органа и других субъектов, указанных в Разделе 5 Части XI.

Статья 38

Применимое право

В дополнение к положениям статьи 293 Камера применяет:

- a) нормы, правила и процедуры Органа, принятые в соответствии с настоящей Конвенцией; и
- b) условия контрактов, касающихся деятельности в Районе, в вопросах, связанных с такими контрактами.

Статья 39

Обеспечение исполнения решений Камеры

Исполнение решений Камеры обеспечивается в территориях государств-участников таким же образом, что и исполнение решений или распоряжений высшего суда государства-участника, в котором испрашивается исполнение.

Статья 40

Применимость других разделов настоящего Приложения

1. Другие разделы настоящего Приложения, не являющиеся несовместимыми с настоящим Разделом, применяются к Камере.
2. При осуществлении своих функций, относящихся к консультативным заключениям, Камера руководствуется положениями настоящего Приложения, касающимися производства дел в Трибунале постольку, поскольку она признает их применимыми.

РАЗДЕЛ 5. ПОПРАВКИ

Статья 41

Поправки

1. Поправки к настоящему Приложению, за исключением поправок к Разделу 4, могут приниматься лишь в соответствии со статьей 313 или консенсусом на конференции, созванной в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Поправки к Разделу 4 могут приниматься лишь в соответствии со статьей 314.
3. Трибунал может предлагать такие поправки к настоящему Статуту, какие он считает необходимыми, сообщая их в письменной форме государствам-участникам для рассмотрения в соответствии с пунктами 1 и 2.